

## Zivilgesetzbuch

### (Name und Bürgerrecht)

#### Änderung vom 30. September 2011

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,  
nach Einsicht in den Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates  
vom 27. August 2009<sup>1</sup>  
und in die Stellungnahme des Bundesrates vom 14. Oktober 2009<sup>2</sup>,  
*beschliesst:*

#### I

Das Zivilgesetzbuch<sup>3</sup> wird wie folgt geändert:

##### *Art. 30 Randtitel sowie Abs. 1 und 2*

2. Namens-  
änderung  
a. Im  
Allgemeinen

<sup>1</sup> Die Regierung des Wohnsitzkantons kann einer Person die Änderung des Namens bewilligen, wenn achtenswerte Gründe vorliegen.

##### *<sup>2</sup> Aufgehoben*

##### *Art. 30a*

b. Bei Tod eines  
Ehegatten

Stirbt ein Ehegatte, so kann der andere, wenn er bei der Eheschliessung seinen Namen geändert hat, jederzeit gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass er wieder seinen Ledignamen tragen will.

##### *Art. 119*

A. Name

Der Ehegatte, der seinen Namen bei der Eheschliessung geändert hat, behält diesen Namen nach der Scheidung; er kann aber jederzeit gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass er wieder seinen Ledignamen tragen will.

##### *Art. 160*

B. Name

<sup>1</sup> Jeder Ehegatte behält seinen Namen.

<sup>1</sup> BBl **2009** 7573

<sup>2</sup> BBl **2009** 7581

<sup>3</sup> SR **210**

<sup>2</sup> Die Brautleute können aber gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass sie den Ledignamen der Braut oder des Bräutigams als gemeinsamen Familiennamen tragen wollen.

<sup>3</sup> Behalten die Brautleute ihren Namen, so bestimmen sie, welchen ihrer Ledignamen ihre Kinder tragen sollen. In begründeten Fällen kann die Zivilstandsbeamtin oder der Zivilstandsbeamte die Brautleute von dieser Pflicht befreien.

*Art. 161*

C. Bürgerrecht Jeder Ehegatte behält sein Kantons- und Gemeindebürgerrecht.

*Art. 267a*

II. Bürgerrecht <sup>1</sup> Das minderjährige Kind erhält anstelle seines bisherigen Kantons- und Gemeindebürgerrechts dasjenige des Adoptivelternteils, dessen Namen es trägt.

<sup>2</sup> Adoptiert ein Ehegatte das minderjährige Kind des andern, so hat dieses das Kantons- und Gemeindebürgerrecht des Elternteils, dessen Namen es trägt.

*Art. 270*

A. Name  
I. Kind  
verheirateter  
Eltern

<sup>1</sup> Sind die Eltern miteinander verheiratet und tragen sie verschiedene Namen, so erhält das Kind denjenigen ihrer Ledignamen, den sie bei der Eheschliessung zum Namen ihrer gemeinsamen Kinder bestimmt haben.

<sup>2</sup> Die Eltern können innerhalb eines Jahres seit der Geburt des ersten Kindes gemeinsam verlangen, dass das Kind den Ledignamen des andern Elternteils trägt.

<sup>3</sup> Tragen die Eltern einen gemeinsamen Familiennamen, so erhält das Kind diesen Namen.

## Zivilgesetzbuch (Name und Bürgerrecht)

- Art. 270a*
- II. Kind  
unverheirateter  
Eltern
- 1 Sind die Eltern nicht miteinander verheiratet, so erhält das Kind den Ledignamen der Mutter.
- 2 Überträgt die Vormundschaftsbehörde beiden Eltern die elterliche Sorge, so können diese innerhalb eines Jahres gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass das Kind den Ledignamen des Vaters tragen soll.
- 3 Die gleiche Erklärung kann der Vater abgeben, wenn er alleiniger Inhaber der elterlichen Sorge wird.

- Art. 270b*
- III. Zustimmung  
des Kindes
- Hat das Kind das zwölfte Altersjahr vollendet, so kann sein Name nur geändert werden, wenn es zustimmt.

- Art. 271*
- B. Bürgerrecht
- 1 Das Kind erhält das Kantons- und Gemeindebürgerrecht des Elternteils, dessen Namen es trägt.
- 2 Erwirbt das Kind während der Minderjährigkeit den Namen des anderen Elternteils, so erhält es dessen Kantons- und Gemeindebürgerrecht anstelle des bisherigen.

*Schlusstitel*

- Art. 8a*
2. Name
- Der Ehegatte, der vor dem Inkrafttreten der Änderung vom 30. September 2011<sup>4</sup> dieses Gesetzes seinen Namen bei der Eheschliessung geändert hat, kann jederzeit gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass er wieder seinen Ledignamen tragen will.

- Art. 13d*
- IV<sup>quater</sup>. Name  
des Kindes
- 1 Führen die Eltern nach Inkrafttreten der Änderung vom 30. September 2011<sup>5</sup> dieses Gesetzes aufgrund einer Erklärung nach Artikel 8a dieses Titels keinen gemeinsamen Familiennamen mehr, so können sie binnen Jahresfrist seit Inkrafttreten des neuen Rechts erklären, dass das Kind den Ledignamen des Elternteils erhält, der diese Erklärung abgegeben hat.

<sup>4</sup> BBI ...  
<sup>5</sup> BBI ...

<sup>2</sup> Wurde die elterliche Sorge über ein Kind nicht miteinander verheirateter Eltern beiden Eltern oder dem Vater allein vor Inkrafttreten der Änderung vom 30. September 2011 dieses Gesetzes übertragen, so kann die in Artikel 270a Absätze 2 und 3 vorgesehene Erklärung binnen Jahresfrist seit Inkrafttreten des neuen Rechts abgegeben werden.

<sup>3</sup> Die Zustimmung des Kindes ist gestützt auf Artikel 270b vorbehalten.

## II

Die nachfolgenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:

### 1. Bürgerrechtsgesetz vom 29. September 1952<sup>6</sup>

*Art. 4 Abs. 2-4*

<sup>2</sup> Haben beide Eltern das Schweizer Bürgerrecht, so erwirbt das Kind das Kantons- und Gemeindebürgerrecht des Elternteils, dessen Namen es trägt.

<sup>3</sup> und <sup>4</sup> *Aufgehoben*

### 2. Partnerschaftsgesetz vom 18. Juni 2004<sup>7</sup>

*Art. 12a*      Name

<sup>1</sup> Die Partnerinnen oder Partner behalten ihren Namen.

<sup>2</sup> Bei der Eintragung der Partnerschaft können sie aber gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass sie den Ledignamen der einen Partnerin oder des einen Partners als gemeinsamen Namen tragen wollen.

*Einfügen in 2. Abschnitt:*

*Art. 30a*      Name

Die Person, die ihren Namen bei der Eintragung der Partnerschaft geändert hat, behält diesen Namen nach der Auflösung; sie kann aber jederzeit gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass sie wieder ihren Ledignamen tragen will.

<sup>6</sup> SR 141.0

<sup>7</sup> SR 211.231

*Art. 37a* Übergangsbestimmung zur Änderung vom 30. September 2011

Wurde die Partnerschaft vor dem Inkrafttreten der Änderung vom 30. September 2011<sup>8</sup> des Zivilgesetzbuches eingetragen, so können die Partnerinnen oder Partner binnen Jahresfrist seit dem Inkrafttreten dieser Änderung gegenüber der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten erklären, dass sie den Ledignamen der einen Partnerin oder des einen Partners als gemeinsamen Namen tragen wollen.

## III

<sup>1</sup> Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

<sup>2</sup> Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Nationalrat, 30. September 2011

Der Präsident: Jean-René Germanier  
Der Sekretär: Pierre-Hervé Freléchoz

Ständerat, 30. September 2011

Der Präsident: Hansheiri Inderkum  
Der Sekretär: Philippe Schwab

Zivilgesetzbuch (Name und Bürgerrecht)

---